



Gebrauchsanweisung

1. Um ein Durchscheinen des Untergrundes zu vermeiden, muss dieser eine homogene Färbung aufweisen, sauber und glatt sein.
2. Legen Sie die Tapete vor dem Verkleben aus und kontrollieren Sie diese, da wir für Klebekosten nicht haften können.
3. Um die Position der ersten Bahn zu markieren, zeichnen Sie mittels Wasserwaage und Lot Hilfslinien mit Bleistift an die Wand.

4. Die Bahnen der Vliestapeten werden Stoss an Stoss verklebt. Verwenden Sie dafür handelsüblichen Kleister für Vliestapeten.

5. Die Tapete kann in Wandklebetechnik angebracht werden; hierzu den Kleister mit einer Rolle oder einer Bürste bahnenweise auf die Wand gleichmäßig auftragen. Mit einem sauberen Tuch, weichen Roller oder Bürste die Tapete andrücken; von oben nach unten und von innen nach außen arbeiten.

Das Trocknen muss langsam erfolgen, um ein Klaffen an den Verbindungslinien und ein Rissigwerden der Tapete zu vermeiden. Arbeiten Sie daher bei einer Zimmertemperatur von ca. 18-20°C, vermeiden Sie Luftzug (Fenster geschlossen halten, im Winter mäßig heizen).

6. Abschließend Überstände mit einem Cutter vorsichtig abschneiden. Kleisterreste auf der Tapete sofort mit einem feuchten Schwamm oder Tuch abtupfen.

Instructions

1. All surfaces should be smooth, dry, stainless and free from dust and grease.
2. Lay out the wallpaper before hanging and check for any defects as we do not offer compensation once mural has been applied.
3. To mark the position of the first panel, draw vertical lines on the wall, using a pencil, a level and a plumbline.
4. Apply the glue evenly and directly to the wall surface. Use commercial glue for non-woven wallcoverings.
5. Hang the wallcovering without overlap or soaking time. Press each panel with a soft brush or roller, or a dry cloth onto the wall. Work from top to bottom and from centre to the edges.

The drying period must be quite long, as drying too quickly will cause separation of the edges and cracking of the mural could occur. The work should therefore be done at a room temperature of approx. 20°C. In winter the room must be moderately heated. Keep the windows closed to avoid any draft.

6. Finally trim any excess carefully. Remove excess paste from the wallpaper with a moist foam immediately.

Mode d'emploi

1. Le support doit être propre, sain, lisse et monochrome pour éviter de voir des nuances par transparence.
2. Vérifier le décor avant tout travail, la pose vaut acceptation du produit.
3. Pour positionner le 1er panneau, tracer au crayon une ligne horizontale et verticale à l'aide d'un niveau et d'un fil à plomb.
4. Poser les panneaux suivants à joints vifs. Utiliser une colle spéciale pour intissés.
5. Le décor peut être posé avec la technique de colle au mur. Pour cela étaler la colle sur le mur - de la largeur d'un lé - à l'aide d'un rouleau ou d'une brosse. Maroufler avec un chiffon propre, une brosse ou un rouleau; partir du haut en bas et de l'intérieur vers l'extérieur.

Le séchage doit être relativement long, car un séchage trop rapide pourrait provoquer un écartement aux joints et le papier du décor risquerait de devenir cassant. Il faut donc opérer avec une température ambiante d'environ 20°. En hiver, il faudra chauffer modérément. Surtout laisser les fenêtres fermées afin d'éviter les courants d'air.

6. Pour terminer, couper proprement les excédents avec un cutter. Eliminer de suite en tamponnant les excédents de colle à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide.

Modo d'uso

1. Le superfici devono essere lisce, asciutte, prive di macchie, polvere o grasso.
2. Prima dell'applicazione aprire il parato e verificare l'eventuale presenza di difetti. Nessun reclamo o richiesta di risarcimento verrà accettato dopo la posa in opera.
3. Per marcare la posizione del primo pannello, disegnare sulla parete una linea verticale utilizzando una matita ed un filo a piombo o una livella.
4. Applicare la colla uniformemente direttamente sulla parete. Utilizzare colle per parati in tessuto-non-tessuto.
5. Applicare il parato senza sovrapporre le giunture. Non necessita di macerazione. Premere il pannello sul muro con una spazzola per parati, un rullo in gomma o un panno morbido, lavorando dall'alto verso il basso e dal centro verso i lati per favorire la fuoriuscita di bolle d'aria.

L'asciugamento deve avvenire in un tempo relativamente lungo, in caso contrario potrebbero separarsi i bordi dei teli. Perciò si raccomanda di lavorare ad una temperatura ambientale di circa 20°. D'inverno l'ambiente deve essere moderatamente riscaldato. Soprattutto devono rimanere chiuse le finestre per evitare correnti d'aria.

6. Rifilare eventuali parti in eccesso. Rimuovere immediatamente ogni eccesso di colla dalla superficie del parato con una spugna morbida, pulita e umida.



Használati utasítás

1. A felület legyen sima, száraz, mentes a rozsdától, a portól és a zsírtól.
 2. A munka megkezdése előtt a tapétát fektesse ki és vizsgálja meg, ellenőrizze az esetleges hibákat. Reklamációt, bármiféle kártérítési igényt nem fogadunk el, ha a termék ragasztásra került.
 3. Az első panel helyzetének kijelöléséhez, vízmérték és függőőn segítségével ceruzával rajzoljon függőleges vonalakat a falra.
 4. Vigye fel a ragasztót közvetlenül a fal felületére egyenletesen. Használjon nem szőtt falburkolathoz, viasz-, rostszálas-tapétához való kereskedelemben kapható ragasztót.
 5. Áztatási idő nélkül vigye fel a falburkolatot és átfedés nélkül illessze. Nyomja a paneleket puha ecsettel vagy hengerrel, vagy egy száraz kendővel a falra. Fentről lefelé, és a középponttól a szélek felé haladjon.
- A száradás folyamatának lassúnak kell lennie, ahhoz, hogy az illesztésnél hasadás és repedés ne következzen be. Dolgozzék cca 18-20 fokos szobahőmérsékleten, Kerülje a huzatot/tartsa az ablakokat zárva és a szobát enyhén fűtse/Száradást követően Vágja le a széleket vágópengével.
6. Végül óvatosan vágja le, távolítsa el a felesleget. A tapétáról rögtön távolítsa el a felesleges, kifolyt ragasztót egy nedves szivaccsal.



Sposób użycia

1. Podłoże powinno być gładkie, suche, odtłuszczone, bez plam i kurzu.
 2. Przed rozpoczęciem pracy należy rozłożyć tapetę i sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, ponieważ po przyklejeniu tapety reklamacje nie będą uwzględniane.
 3. Aby zaznaczyć położenie pierwszego pasa, należy przy pomocy ołówka, poziomicy i pionu, narysować na ścianie pomocnicze linie pionowe.
 4. Klej należy równo i dokładnie rozprowadzić bezpośrednio na ścianie. Zalecamy użycie kleju do tapet flizelinowych.
 5. Tapetę należy przyklejać bez zakładek, nie czekając na wsiąknięcie kleju. Każdy pas docisnąć do ściany, używając miękkiej szczotki, wałka lub suchej szmatki, ruchami z dołu do góry i od środka do boków.
- Suszenie winno przebiegać powoli, aby uniknąć pofałdowania arkuszy spowodowanego zbyt szybkim suszeniem. Suszyć przy temperaturze max. +20° C, przy zamkniętych oknach, aby uniknąć przeciągów.
6. Na koniec ostrożnie dociąć tapetę. Nadmiar kleju należy natychmiast usunąć tapety przy pomocy wilgotnej gąbki.



Руководство по применению

1. Поверхность должна быть ровной, гладкой, сухой (не поврежденной сыростью), очищенной от загрязнений, пыли и жировых пятен, однотонной, без ярких цветовых переходов, т.к. цвет основы может просвечиваться через обои.
 2. Разложите обои перед приклеиванием и проверьте их на наличие брака. Только после этого приступайте к работе. Рекламации и претензии к уже наклеенным обоям удовлетворению не подлежат.
 3. Чтобы отметить расположение первого рулона, нанесите вертикальную линию на стену, используя простой карандаш, отвес и уровень.
 4. Равномерно нанесите клей на участок стены, предназначенный для одного рулона. Обои покрывать клеем не нужно. Используйте стандартный клей для флизелиновых обоев.
 5. Обои клеятся стык в стык. Приложите рулон к намазанной клеем стене прижмите его чистой сухой тряпкой, мягким валиком или щеткой, работая сверху вниз, от центра к краям.
- Высыхание должно происходить медленно, чтобы избежать образования трещин на обоях и зазоров между швами. Работать следует при комнатной температуре 18-20°С. Окна необходимо держать закрытыми, чтобы не было сквозняка, зимой топить умеренно.
6. Аккуратно обрежьте выступающие края канцелярским ножом. Остатки клея следует сразу удалить влажной губкой или тряпкой.



Talimatlar

1. Alt zeminin görünmesini engellemek ve uyumlu bir renk görünümü sağlama için zeminin temiz ve düzgün olması gerekir.
 2. Yapıştırmadan önce kağıtları yere açarak kontrol ediniz ki yapıştırıcı boşa gitmesin.
 3. İlk parçanın yerini ayarlamak için su terazisi ya da çekül yardımıyla duvarın ortasını bularak kursun kalemle işaretleyiniz.
 4. Bu ürünün parçaları küçük darbelerle yapıştırılmalı ve piyasada bulunan tutkal kullanılmalıdır.
 5. Ürünü duvara yapıştırmak için; önce tutkal rulo veya fırça yardımıyla duvara yol yol ve her tarafa eşit şekilde sürülür. Sonra da duvar kağıdı bir fırça, rulo ya da temiz bir bez yardımıyla yukarıdan aşağıya ve içten dışa doğru bastırarak yapıştırılır.
- Duvar kağıdının birleştirme yerlerindeki olası kıvrılmaları ve yüzeydeki çatlakmaları önlemek için kuruma işlemi yavaşça gerçekleşmelidir. Bu yüzden 18-20 °C'lik oda sıcaklığında çalışınız, hava ceryanını önleyiniz. (Pencereleri kapalı tutunuz, kışın ölçülü ısıtınız)
6. Yapıştırma işlemi bittikten sonra fazla parçalar maket bıçağı yardımıyla dikkatlice kesilir. Manzara yüzeyine bulaşan tutkal artıklarını nemli bir sünger ya da bezle çabucak siliniz.



Modo de emple

1. Todas las superficies deben estar lisas, secas sin polvo ni grasa.
 2. Extienda el papel en el suelo antes de colocarlo y verifique que no haya ningún defecto, dado que no se aceptan reclamaciones sobre un papel ya colocado.
 3. Para determinar la posición del primer panel, dibuje líneas verticales usando un lápiz, un nivel y una plomada.
 4. Aplique la cola de forma homogénea directamente sobre la superficie de la pared. Use cola especial para el TNT.
 5. Coloque las tiras sin solapar ni cortar, ni respetar ningún tiempo de absorción. Presione cada panel con un rodillo blando, o un trozo de tela seca y suave. Para conseguir la mejor adherencia y eliminar burbujas, frote desde el centro para fuera.
- El secado tiene que ser relativamente lento, ya que un secado rápido podría provocar una fisura y el fotomural terminaría finalmente por desquebrajarse. Hay que trabajar por lo tanto con una temperatura aproximada de 20°C. En invierno se recomienda hacer uso de la calefacción de forma moderada. Sobre todo cerar las ventanas a fin de evitar las corrientes de aire.
6. Al final, limpie las posibles manchas por exceso de cola, con cuidado, antes de que se seque.



Instruções

1. Todas as superfícies devem ser lisas, estar bem secas, livres de impurezas e gorduras.
 2. Verificar todo o painel antes deste ser aplicado, uma vez aplicado não aceitamos devoluções.
 3. Para marcar a posição do primeiro painel, desenhar linhas verticais na parede usando um lápis, nível e fio de prumo.
 4. Aplicar a cola diretamente na parede uniformemente. Utilizar cola apropriada para papel Non-Woven.
 5. Não utilizar cola no papel nem sobrepor. Alisar na parede cada painel com um rolo macio ou um pano seco, de cima para baixo e do centro para os lados.
- O tempo de secagem deverá de ser bastante longo, caso contrário poderá ocorrer separação entre as partes do painel e até mesmo rachar. Por esta razão deverá de ser colocado numa temperatura ambiente aproximada de 20°C. No Inverno o espaço deverá de ser moderadamente aquecido. Manter as janelas fechadas para evitar correntes de ar.
6. Finalmente, cortar o excesso cuidadosamente. Remover imediatamente o excesso de cola com uma esponja húmida.



KOMAR PRODUCTS KG, GERMANY
D-43329 KOLBERMOOR/GERMANY
13
01 51102
EXP 1310-105



DE 01



Products KG,
Kolbermoor/Germany
www.komar.de · info@komar.de